

16n/16th 2018

ΕΛΤΑ
Hellenic Post



ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
Αιόλου 100
1ος όροφος
101 88 ΑΘΗΝΑ
Τηλ: 210 3353682 /685 /692
Γραμματεία Δ/νσης: 210 3353609
Fax: 210 3218761

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΦΙΛΟΤΕΛΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ
Λυκούργου 5 & Απελλού
100 38 ΑΘΗΝΑ
Τηλ: 210 3211405
Fax: 210 3212849

PHILATELIC SERVICE
100 Aiolou Str., 1st floor
101 88 ATHENS, GREECE
Tel: +30210 3353662
Fax: +30210 3218761

CENTRAL PHILATELIC OFFICE
5 Lykourgou Str. & Apellou
100 38 ATHENS, GREECE
Tel: +30210 3211405
Fax: +30210 3212849

www.elta.gr

2018 ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ Christmas

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
COMMEMORATIVE SET OF STAMPS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ - HELLENIC POST

Το μαγευτικό ταξίδι των Χριστουγέννων ξεκινά. Χαρούμενες παιδικές φωνές ψάλλουν τα καλάντα στις γειτονιές, μεταφέροντας τη χαρμόσυνη είδηση «Χριστός γεννάται σήμερα». Οι άγιες αυτές μέρες λες και φωτίζονται με ένα τρόπο μαγικό. Δεν είναι μόνο τα πολύχρωμα στολίσια, ούτε τα φωτεινά λαμπιόνια και οι γιρλάντες. Δεν είναι απλώς οι στολισμένες βιτρίνες ούτε οι λίστες με τα δώρα. Είναι η αγάπη, η ελπίδα, η αγνή πίστη που σαν χρυσόσκονη απλώνονται στις καρδιές, απαλύνοντας τον πόνο και τις έννοιες. Είναι το αστέρι της Βηθλέεμ που φωτίζει τον δρόμο της συμπίνας, της ειρήνης, της γενναιοδωρίας. Είναι το πραγματικό νόημα και η μαγεία των Χριστουγέννων που κρύβεται στα μάτια και στα φωτεινά χαμόγελα των παιδιών. Είναι οι δικές μας αναμνήσεις που μας ταξιδεύουν στις μέρες της ξεγνοιασιάς και της αγνότητας. Το στόλισμα του χριστουγεννιάτικου δέντρου, το γράμμα στον Αϊ Βασίλη που κρύβει μέσα του τις επιθυμίες μιας ολόκληρης χρονιάς, η ταχυδρόμηση και η γλυκιά αγωνία να λάβει σύντομα ο Αϊ Βασίλης τον φακέλο, η προσμονή για το δώρο κάτω από το δέντρο! Σε αυτές τις μαγικές στιγμές μας ταξιδεύει η Χριστουγεννιάτικη Σειρά των Ελληνικών Ταχυδρομείων μέσα από τέσσερα Γραμματόσημα που θα συνοδεύουν την αλληλογραφία μας και θα μεταφέρουν το μήνυμα των Χριστουγέννων στα πόρτα της γης.

Christmas is almost upon us. Before long, happy carol-singing children will be spreading the glad tidings in every neighbourhood that "Christ is born today". These holy days seem to be lit up in a magical way. It isn't just the brightly coloured decorations or fairy-lights and tinsel. It isn't just the Christmas windows or lists of presents. It is love, hope and a pure faith in goodness sprinkled like fairy dust over people's hearts, soothing away their pain and cares. It is the star of Bethlehem that lights the path of compassion, peace and generosity. It is the true meaning and magic of Christmas shining in children's eyes and radiating in their smiles. It is our own recollections that take us back to carefree days of innocence, decorating the Christmas tree, writing a letter to Santa Claus with a whole year's wishes, posting it and wondering if he has got it yet, then looking forward to the presents under the tree! These are the magical moments conjured up by the Christmas Set of Stamps from Hellenic Post, all four of which will take your cards and letters on a magical journey, spreading the message of Christmas all over the world.

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
0,72 €	Γράμμα στον Αϊ Βασίλη	350.000
0,72 €	Ο Αϊ Βασίλης διαβάζει παιδικά γράμματα	350.000
0,80 €	Ταχυδρομώντας το γράμμα του Αϊ Βασίλη	250.000
0,90 €	Το Χριστουγεννιάτικο δώρο	250.000

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES
0,72 €	A letter to Santa Clause	350.000
0,72 €	Santa reads children's letters	350.000
0,80 €	Posting Santa's letter	250.000
0,90 €	The Christmas present	250.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ: 35 X 45 mm σε φύλλα των 25 τεμαχίων
ΣΧΕΔΙΑΣΗ-ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Ανθούλα Λύγκα
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ: Πολύχρωμια (offset)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ: "VERIDOS ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ Α.Ε. ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ: Κυκλοφορούν στις 23 Νοεμβρίου 2018 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα μέχρι 22 Νοεμβρίου 2019, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα μέχρι την απόσυρσή τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

DIMENSIONS: 35 X 45 mm in sheets of 25
DESIGN: Anthoula Lygka
PRINTING METHOD: Multicolored (OFFSET)
PRINTERS: «VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING»
CIRCULATION-SALES: This set circulates on 23 November 2018, and will be available at the Hellenic Post Offices through 22 November 2019, unless previously sold out. Complete sets will be available at the local Hellenic Post Offices and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

Κυκλοφορούν επίσης:

- 1. ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΙ ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ** (2X4.000 τεμ.)
Έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Διατίθενται προς 5,00 € ανά σετ.
- 2. ΑΡΙΘΜΗΜΕΝΑ ΛΕΥΚΩΜΑΤΑ ΣΕΙΡΑΣ** (τεμ. 500)
Διατίθεται προς 15,00 € ανά τεμάχιο.
- 3. ΚΑΡΤΕΣ ΜΑΞΙΜΟΥΜ PREPAID** (4X1.000 τεμ.)
Διατίθενται προς 6,40 € ανά σετ.
- 4. ΤΕΥΧΙΔΙΑ 10 ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ Α' ΜΟΝΑΔΑΣ ΒΑΡΟΥΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ** (τεμ. 25.000)
Διατίθενται προς 7,20 € ανά τεμάχιο.
- 5. ΤΕΥΧΙΔΙΑ 10 ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ Α' ΜΟΝΑΔΑΣ ΒΑΡΟΥΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ** (τεμ. 5.000)
Διατίθενται προς 8,00 € ανά τεμάχιο.
- 6. ΦΥΛΛΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟΥ** (2.000 τεμ. αριθμημένα)
Διατίθενται προς 6,00 € ανά τεμάχιο.

Also available:

- 1. ILLUSTRATED FIRST DAY COVERS** (2X4.000 pieces)
They have a design related to the subject of the Series. Available at a charge of 5,00 € per set.
- 2. NUMBERED SET ALBUMS** (500 pieces)
Available at a charge of 15,00 €.
- 3. PREPAID MAXIMUM CARDS** (4X1.000 pieces)
Available at a charge of 6,40 € per set.
- 4. BOOKLETS OF 10 SELF-ADHESIVE STAMPS OF THE LOWEST INLAND WEIGHT CATEGORY** (25.000 pieces)
Available at a charge of 7,20 €.
- 5. BOOKLETS OF 10 SELF-ADHESIVE STAMPS OF THE LOWEST OVERSEAS WEIGHT CATEGORY** (5.000 pieces)
Available at a charge of 8,00 €.
- 6. SHEETS OF PERSONALIZED STAMPS** (2.000 pieces numbered)
Available at a charge of 6,00 €.

Όλα τα Φιλοτελικά προϊόντα θα πωλούνται από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα (Λυκούργου 5 & Απελλού-100 38 ΑΘΗΝΑ) και από τα Ταχυδρομικά Καταστήματα μέχρι εξαντλήσεως. Εξαιρούνται οι Φ.Π.Η.Κ. και τα τευχίδια που θα αποσυρθούν στις 22 Νοεμβρίου 2019.

Οι απλήκτες φιλοτελιστές έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολλημένα γραμματόσημα της σειράς που να καλύπτουν την πρώτη μονάδα βάρους εσωτερικού, σήμερα 0,72 €.

All philatelic products will be available at the Central Philatelic Office (5 Lykourgou str. & Apellou, 100 38 Athens), and at the Post Offices until sold out, except the F.D.C. and the booklets, which will be withdrawn on 22 November 2019.

Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set responding to the first rate domestic mail, today 0,72 €.

Die zauberhafte **Weihnachtsreise** beginnt. Glückliche Kinderstimmen singen Weihnachtslieder in den Nachbarschaften und tragen die freudige Nachricht "Christus ist heute geboren". Diese Heilige Tage sind wie auf magische Weise beleuchtet. Es sind nicht nur die bunten Ornamente, noch die hellen Lichter und Girlanden. Es sind nicht nur die dekorierten Fenster oder die Geschenklisten. Es sind Liebe, Hoffnung, reiner Glaube, die sich wie Goldstaub in den Herzen ausbreiten und Kummer und Sorgen lindern. Es ist der Stern von Bethlehem, der den Weg des Mitgeföhls, des Friedens und der Großzügigkeit beleuchtet. Es ist die wahre Bedeutung und der Zauber von Weihnachten, die sich in den Augen und dem strahlenden Lächeln der Kinder verbergen. Es sind unsere eigenen Erinnerungen, die uns zurück in die Tage der Sorglosigkeit und der Unschuldigkeit bringen. Die Verzierung des Weihnachtsbaums, der Brief an den Weihnachtsmann, der die Wünsche eines ganzen Jahres in sich birgt, der Versand und die süße Sorge, dass er den Umschlag bald erhält, die Vorfreude auf das Geschenk unter dem Baum! In diese magischen Momente entführt uns die Weihnachtsserie der hellenischen Post durch vier Briefmarken, die unsere Korrespondenz begleiten und die Weihnachtsbotschaft bis ans Ende der Welt tragen.

WERTE	ABBILDUNGEN	ANZAHL
0,72 €	Brief an den Weihnachtsmann	350.000
0,72 €	Der Weihnachtsmann liest Kinderbriefe	350.000
0,80 €	Den Brief an den Weihnachtsmann versenden	250.000
0,90 €	Das Weihnachtsgeschenk	250.000

FORMAT: 35 X 45 mm, in Blättern zu 25 Stück

ENTWURF: Anthoula Lygka

DRUCKMETHODE: Vielfarbiges (OFFSET)

DRUCK: «VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING»

UMLAUF-VERFÜGBARKEIT: Der erste Umlauftag ist der 23. November 2018. Die Serie wird bis zum 22. November 2019, insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem Einzug verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

Herausgegeben werden ferner:

1. ILLUSTRIERTE ERSTTAGSBRIEFE (2X4.000 Stück)

Erhältlich zum Preis von 5,00 € pro Set.

2. NUMMERIERTE SERIENALBEN (500 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 15,00 €.

3. MAXIMUM KARTEN (4X1.000 Stück)

Erhältlich zum Preis von 6,40 € pro Set.

4. MARKENHEFTCHEN VON 10 SELBSTKLEBENDEN BRIEFMARKEN DER ERSTEN INNLANDSGEWICHTEINHEIT (25.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 7,20 €.

5. MARKENHEFTCHEN VON 10 SELBSTKLEBENDEN BRIEFMARKEN DER ERSTEN AUSLANDSGEWICHTEINHEIT (5.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 8,00 €.

6. BÖGEN VON PERSONALISIERTEN BRIEFMARKEN (2.000 Stück, nummeriert)

Erhältlich zum Einzelpreis von 6,00 €.

Die Philatelistischen Produkte werden beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Lykourgou Str. 5 und Apellou, 100 38 Athen), sowie landesweit bei den Postämtern, erhältlich sein, insofern sie nicht vorher vergriffen sind. Ausgenommen sind die Ersttagsbriefe und die Markenheftchen, die am 22. November 2019 zurückgezogen werden.

Die Briefmarkensammler haben die Möglichkeit, ihre philatelistischen Sammelobjekte beim Zentralen Philatelistischen Dienst mit dem Sonderersttagsstempel abstemeln zu lassen unter der Voraussetzung, Marken der Serie auf diese geklebt zu haben, im Wert von der ersten Inlandsgeichtigkeit zu mindest, heutzutage 0,72 €.



1.



2.



3.



4.

5.



6.



7.

1. Γραμματόσημα/Stamps
Τιμή/Price: 3,14 €

2. Φάκελοι
Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας/
First Day Covers
Τιμή ανά σετ /Price per set: 5,00 €

3. Αριθμημένο Λεύκωμα Σειράς
Numbered Set Album
Τιμή /Price: 15,00 €

4. Τευχίδιο Α' Μονάδας Βάρους εσωτερικού/
Booklet of the lowest inland weight category
Τιμή / Price: 7,20 €

5. Τευχίδιο Α' Μονάδας
Βάρους εξωτερικού/
Booklet of the lowest overseas
weight category
Τιμή / Price: 8,00 €

6. Σετ 4 Καρτών
Maximum Prepaid /
Set of 4 Maximum
Prepaid Cards
Τιμή σετ /
Price per set: 6,40 €

7. Φύλλο Προσωπικού
Γραμματοσσίμου /
Sheet of Personalized Stamp
Τιμή / Price: 6,00 €